



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIPARTIMENTO	Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali (DEMS)		
SCUOLA	SCUOLA DELLE SCIENZE UMANE E DEL PATRIMONIO CULTURALE		
ANNO ACCADEMICO OFFERTA	2015/2016		
ANNO ACCADEMICO EROGAZIONE	2015/2016		
CORSO DILAUREA	SCIENZE POLITICHE E DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI		
INSEGNAMENTO	LINGUA E TRADUZIONE INGLESE		
TIPO DI ATTIVITA'	A		
AMBITO	50201-discipline linguistiche		
CODICE INSEGNAMENTO	04639		
SETTORI SCIENTIFICO-DISCIPLINARI	L-LIN/12		
DOCENTE RESPONSABILE	PENNISI GIULIA	Professore Associato	Univ. di PALERMO
	ADRIANA		
ALTRI DOCENTI			
CFU	9		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLO STUDIO PERSONALE	162		
NUMERO DI ORE RISERVATE ALLA DIDATTICA ASSISTITA	63		
PROPEDEUTICITA'			
MUTUAZIONI			
ANNO DI CORSO	1		
PERIODO DELLE LEZIONI	2° semestre		
MODALITA' DI FREQUENZA	Facoltativa		
TIPO DI VALUTAZIONE	Voto in trentesimi		
ORARIO DI RICEVIMENTO DEGLI STUDENTI	PENNISI GIULIA ADRIANA Lunedì 9:30 11:30 Centro Linguistico di Ateneo (CLA) - Complesso di Sant'Antonino dell'Università degli Studi di Palermo sito in Piazza Sant'Antonino n.1 - stanza A1 19 (1° piano)". Mercoledì 9:30 11:30 Centro Linguistico di Ateneo (CLA) - Complesso di Sant'Antonino dell'Università degli Studi di Palermo sito in Piazza Sant'Antonino n.1 - stanza A1 19 (1° piano)".		

DOCENTE: Prof.ssa GIULIA ADRIANA PENNISI

PREREQUISITI	
RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI	<p>Conoscenza e capacità di comprensione Acquisizione degli strumenti linguistici specialistici e della discourse analysis necessari allo svolgimento di incarichi/occupazioni nel settore delle relazioni internazionali.</p> <p>Capacità di applicare conoscenza e comprensione Sviluppo delle abilità necessarie a comprendere testi/documenti e a partecipare attivamente in conversazioni in lingua inglese caratterizzanti il settore delle relazioni internazionali.</p> <p>Autonomia di giudizio Capacità di valutare le implicazioni/conseguenze derivanti da un corretto/errato uso del linguaggio specialistico nell'ambito delle relazioni internazionali.</p> <p>Abilità comunicative Sviluppo: delle abilità linguistiche (con particolare attenzione all'uso del linguaggio specialistico) necessarie a trattare tematiche inerenti le relazioni internazionali.</p> <p>Capacità d'apprendimento Sviluppo: delle capacità di ricerca e consultazione delle pubblicazioni scientifiche caratterizzanti il Corso di Laurea in Relazioni Internazionali; delle abilità necessarie a seguire master di secondo livello, corsi di approfondimento, conferenze e seminari (anche svolti all'estero) riguardanti il settore delle Relazioni Internazionali.</p>
VALUTAZIONE DELL'APPRENDIMENTO	Prova Orale e Scritta
OBIETTIVI FORMATIVI	Il Corso di Lingua e Traduzione offre agli studenti gli strumenti linguistici necessari a comprendere, analizzare e interpretare un corpus di testi/documenti legali caratterizzanti l'ambito delle relazioni internazionali. Particolare attenzione sarà rivolta allo sviluppo delle abilità linguistiche necessarie a: riconoscere le tipologie testuali; comprendere i testi dal punto di vista analitico e sintetico; individuare gli aspetti sintattico-semantici e le strategie comunicative che caratterizzano il legal discourse.
ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA	Lezioni frontali Esercitazioni in aula
TESTI CONSIGLIATI	<p>Testi obbligatori: Oakland John. 2010. British Civilization: An Introduction. Routledge (capitoli 4, 5, 6) Mauk David C. / Oakland J. 2013. American Civilization: An Introduction (capitoli 3,6,7,9)</p> <p>Testi facoltativi: Garzone, G. / Salvi, R. 2007. Legal English. Egea. Mckay, W.R. / Charlton H. E. 2009. Legal English. How to Understand and Master the Language of Law. Pearson Longman. Pennisi, G.A. 2008. All-inclusiveness in Legal Language. Cross-Cultural Perspectives in Specialized Discourse. Ila Palma/Athena.</p> <p>Dizionari Consigliati: (bilingue) Il Ragazzini 2015. Dizionario Inglese-Italiano. Zanichelli (monolingue: uno a scelta fra i seguenti) Oxford Advanced Learner's Dictionary; Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. Risorse online: Oxford English Dictionaries Online: http://www.oed.com/</p>

PROGRAMMA

ORE	Lezioni
4	Obiettivi del corso e caratterizzazione dei curricula (Relazioni Internazionali)
8	Analisi delle strutture politiche, economiche e socio-culturali della UE e dei principali i soggetti internazionali.
18	Analisi e applicazione degli strumenti linguistici del linguaggio specialistico: text and context. Problematiche connesse alla legal translation e ai legal transplants
20	Analisi dello specialised discourse, genre and style che caratterizza i testi/documenti delle suddette strutture e soggetti internazionali.

ORE	Esercitazioni
13	Discourse analysis and translation applicata a un corpus di testi/documenti normativi della UE e internazionali